

福音興學：馬偕博士的宗教知識傳播研究**

劉韋廷*

摘要

十九世紀末，加拿大長老教會傳教士：馬偕博士（George Leslie MacKay, 1844-1901）來臺灣進行宣教，剛開始他從南部搭船北上，後來在 1872 年抵達淡水，展開他一生的傳道。最為眾人所知的，是馬偕為人拔牙的醫術，在他的日記曾載拔超過兩萬顆的牙齒，馬偕免費替民眾治病，設立偕醫館（1879），也創辦學校，例如牛津學堂（1882）和女學堂（1884），此乃臺灣近代西式教育、醫學教育之濫觴，至今仍造福後人。馬偕在臺灣各地傳教，足跡遍及北部、東部，特別是宜蘭和花蓮，不少的噶瑪蘭（Kavalan）平埔族人深受感動而受洗。縱觀馬偕的傳道生涯共建立六十間教會，他在臺灣成家立業，將畢生心力奉獻這塊土地上，死後葬在淡水，身後留下可觀的檔案：《馬偕日記 1871-1901》（The diary of George Leslie Mackay, 1871-1901）、以及由好友麥唐納（J. A. MacDonald, 1815-1891）所編輯的《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》（From Far Formosa）是瞭解馬偕在宣教過程所遇到的困難和克服之道的重要史料。本文旨在探討傳教士如何在異鄉用福音辦學，將宗教知識傳遞給外邦人，學習在宗教衝突中的進行轉化，馬偕即是非常顯著的代表人物。他不僅創辦新式學校，招收當地學生，從信徒中培養傳道人才，更身體力行面對傳教挫折，像是教堂被毀等遭遇，不屈不撓，展現出「寧為燒盡、不願腐蝕」（Rather burn than rust out）精神。筆者透過馬偕的第一手材料，分析宗教知識在十九世紀到二十世紀的臺灣宣教環境，是奠定基督宗教的傳道基礎。

關鍵詞：宗教知識、馬偕博士、傳教士、福音教育、牛津學堂

** 本文的完成，感謝陳志榮教授提供資料，馮家熙執行長、詹麗珠館長、王政文教授給予寫作鼓勵，筆者在此一併致上謝忱。

* 作者係中央研究院歷史語言研究所博士後研究學者。

一、前言

遙遠的福爾摩沙是我所摯愛的地方，在那裡我曾度過最精華的歲月，那裡也是我生活關注的中心。望著島上巍峨的高峰、深峻的山谷及海邊的波濤，令我心曠神怡。我也喜愛島上的住民，這二十三年來我對著那些深膚色的漢人、平埔蕃及原住民傳講耶穌的福音。為了在福音裡服事他們，即使賠上生命千次，我也甘心樂意。¹

關於基督教傳入臺灣的歷史，可以從十七世紀荷蘭人、西班牙人帶來宣教士到島內傳教起算。根據陳志榮教授針對基督教會與祭祖傳統的研究，認為西方傳教的過程與殖民主義在臺灣的擴張有關，使得基督教在福音傳播上甚為困難。回顧兩波傳教歷史，分別是第一波荷蘭人佔領臺灣，宣教師對平埔族進行傳教；第二波即是 1865 年由英國長老教會所差派的馬雅各醫師(James Laidlaw Maxwell,1836-1921)，再加上後來的李麻牧師(James Laidlaw Maxwell,1840-1879)與甘為霖牧師(William Campbell,1841-1921)在南部的宣教。然而在北部的重要宣教師人物，馬偕博士(Dr. George Leslie Mackay,1844-1901) (本文簡稱馬偕) 是第一個來此區域傳教的加拿大宣教士，在臺灣北部傳播有開創之功，事蹟至今仍受後人懷念。²

目前馬偕所留下的檔案，包括日記與相關著作，包括當初從加拿大長老教會申請海外宣教，直到 1901 年逝世，馬偕與宣教士們從加拿大到臺灣宣教期間，將臺灣宣教工作的情況以及當時台灣民情，以書信報告方式寄回總會，諸如往來文書視為正式官方文件，至今已出英文版與翻譯成中文版。³其中馬偕善於觀察環境，詳細描述所見，例如他在宜蘭傳教看到民間信仰的「踏火」儀式，寫道：

¹ 馬偕原著；林晚生譯，鄭仰恩校注，《福爾摩沙紀事：馬偕臺灣回憶錄》(From far Formosa: the island, its people and missions) (臺北：前衛，2007)，頁 3。

² 陳志榮，〈基督教會與祭祖傳統〉，收入林明珠主編，《祭祖/祖靈與基督教信仰》(臺北：臺灣神學院，2003)，頁 2-3。另外關於加拿大長老教會的布教方式，可參考陳梅卿，《清末台灣におけるキリスト教の受容と展開：マツカイを中心に》(東京：立教大學博士論文，1991) 第五章的分析，頁 109-134。學界關於馬偕博士的研究在這二十年間已然豐碩，不僅有專書、期刊論文，更有音樂劇的製作，本文僅選取相關研究，缺漏之處，懇請諸位方家見諒。

³ 陳冠州，甘露絲(Louise Gamble)主編，《北台灣宣教報告：馬偕在北台灣之紀事 1868-1901·第 1 冊》(North Formosa mission reports: G.L. MacKay's life in north Formosa) (臺北：明耀文化出版，2015)，頁 10。

一個女乩童由她的兩個兒子抬著，像瘋子一樣揮舞長刀，一位傳道師像惡魔一樣用鞭子抽打著，另一個傳道師把金紙灑在院子當中的一堆炭火上。不一會兒就有十幾個人抬著神轎抵達，現在大家由乩童帶頭開始燒著火堆移動，速度越來越快，直到一發出信號，眾人就往直徑 8 英尺、高約數英尺紅通通的熾熱炭火堆上衝過去。這群人光著腳這樣反覆衝了 6 次，然後才在呼喊與叫好聲中退去。我當場站著傳揚基督足以救贖眾人的功蹟，因為這些人受到迷惑來信佛教，為了積功德而踏火並殘害自己的軀體為求讚賞。⁴

這是在 1876 年冬天的報告，能夠清楚看到馬偕在親臨儀式現場所受到的震撼，因為馬偕是外國人，又具備傳福音的大任，面對異教，內心有所感觸。在異地傳播福音，本屬不容易之事，要讓一群陌生人改宗，放棄原先信仰來仰望上帝，需要非常大的努力。對於馬偕這樣的外國傳教士在異地風俗上或許有先人為主的觀念，但至少留下當時臺灣本地人在民間信仰上的熱烈程度。⁵筆者透過目前學界已經出版關於馬偕的相關資料，試圖勾勒馬偕在臺灣宣教所使用的策略，在宗教知識上的耕耘，並且透過生活化的教學，成為十九世紀西方通識教育的先聲。

二、馬偕的福音宣教

現在我相信整個教會將在回去的門被打開時，發出正確的響應。求主幫助，即使一絲洩氣的耳語都不要有：不要！磚塊我數過，石灰我稱過，上高山下深谷建造教會等等的事，我過去做了，靠上帝的恩典與權柄，我將來還要再去做。⁶

回顧馬偕在受到神學訓練的過程，主要是接受加爾文神學傳統，求學階段主

⁴ 陳冠州，甘露絲(Louise Gamble)主編，《北台灣宣教報告：馬偕在北台灣之紀事 1868-1901·第 1 冊》(North Formosa mission reports: G.L. MacKay's life in north Formosa) (臺北：明耀文化出版，2015)，頁 120。對於馬偕眼中漢人信仰風俗的描述，參見林昌華編著，《來自遙遠的福爾摩沙》(臺北：日創社文化，2006)，頁 83-104。

⁵ 馬偕有許多關於漢人宗教的描述是相當珍貴之材料，根據馬偕日記翻譯團隊的看法，畢竟馬偕是外國人，難免有當時西方人的優越感，對臺灣社會宗教、風俗和官僚，有較嚴厲的批判。參見偕叡理(George Leslie Mackay)原著；王榮昌等譯；北部台灣基督長老教會大會，北部台灣基督長老教會史蹟委員會策劃翻譯，《馬偕日記·第 1 冊》(The diaries of George Leslie Mackay) (臺北：玉山社)，頁 12。

⁶ 陳冠州，甘露絲(Louise Gamble)主編，《北台灣宣教報告：馬偕在北台灣之紀事 1868-1901·第 3 冊》(North Formosa mission reports: G.L. MacKay's life in north Formosa) (臺北：明耀文化出版，2015)，頁 15。

要受到蘇格蘭高地自由教會，美國普林斯頓神學院(Princeton Theological Seminary)，英國愛丁堡大學(University of Edinburgh)等地的啟發。首先，高地長老教會帶有積極傳福音的傳統，馬偕的信仰生活是蘇格蘭高地式的，講求踏實而不喜歡高談闊論，這是承襲加爾文(Jean Calvin, 1509-1564)「看無自己」⁷的傳統。其次，美國普林斯頓神學院對馬偕的影響不只是在知性方面，而是因為赫吉(Charles Hodge, 1797-1878)博士所傳達的人格信仰之整體見證，讓往後馬偕在異地傳教時，更加深強化海外宣教的決心，同時將堅硬的教義系統靈活應用在傳道之中。再者，英國愛丁堡的宣教學教授達夫(Alexander Duff, 1806-1878)在自由教會的理念上影響了馬偕，帶有福音傳承的使命，充滿犧牲奮鬥的精神，馬偕亦在此學習婆羅門教與佛教的知識。⁸除此之外，王榮昌指出馬偕是因為基督終末信仰(Eschatology)的信念，配合他外在成長的社會與宗教傳統等因素，再加上他推動海外宣教的工作，建立起不同於當時傳統基督教神學對於上帝國度的新視野，在此基礎上發展與其他宗教接觸時所持的態度，與其他的宣教士有所不同。⁹

在馬偕的傳教規劃，某種程度上聽從教會的作法。十九世紀後半不論是來自大陸或來台傳教的新教傳教士，可說是以「教育」和「醫療」兩種方式傳教。比方長老宗的英國長老教會及加拿大長老教會亦以此兩種方式傳教。馬偕身處十九世紀加拿大長老教會在臺灣北部的教育傳教具體實況，例如在 1882 年創設牛津學院(Oxford College)於淡水砲台埔，也就是現今的牛津學堂，理學堂大書院。馬偕緊接著 1884 年創設女學校，為婦女教育先驅。馬偕在創設牛津學院之前，已經率領門徒巡迴旅行傳教，有空時則施予教育，藉以培養本地之傳道人才。過了二年，因為臺灣的婦女不能與外人（特別是男性）見面的慣習，有感於對婦女傳教的困難，因而設立女學校，訓練入信的婦女，讓她們能向婦女同胞傳教。¹⁰剛開始馬偕在臺灣傳教，過程遭遇困難與艱辛，要培養在地的傳道師，猶如登天之

⁷ 此言典故出自《新約聖經》的《腓立比書》(2:7-8)「反倒虛己，取了奴僕的形象，成為人的樣子；既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以致於死，且死在十字架上。」

⁸ 林鴻信，〈馬偕神學思想初探〉，《臺灣神學論刊》20(1998.03):63-66。馬偕 1884 年生於加拿大西部，雙親為英國移民，自幼受母親影響就有想去海外傳道的想法。1855 年進入加拿大多倫多師範學校，畢業後當小學教員，幾年後進入多倫多大學神學部，翌年轉美國普林斯頓神學院，再赴英國修印度哲學、東洋語學，在 1870 年畢業返回加拿大的教會工作。詳見：陳王癸，〈馬偕博士與臺灣〉，《臺灣文獻》33.2(1982.06):112。

⁹ 王榮昌，〈馬偕與其他宗教〉，《神學與教會》39.2(2014.06):214。

¹⁰ 陳梅卿，〈宜蘭縣基督教傳教史〉（宜蘭：宜蘭縣政府，2000），頁 11-12。。

難，滴水穿石，但馬偕還是做到了。在收第一個徒弟之前，他曾有這樣經驗。

在學習語言時，我也與許多人接觸。有時，有些讀書人會以很驕傲的模樣走進我房間，翻開我的聖經和其他一些書後丟到地上，然後大搖大擺並口裡輕蔑的咕嚕著走出去。我拿了一張大張的宣紙並用正楷寫上十誡，然後把它貼在門外。馬上就有人拿泥巴把它塗髒後撕下，第二張也被人這樣弄，第三張貼上後就沒有人再弄它了。¹¹

還未離開加拿大時，我心中就已經構想著由本地牧師來為本地教會工作。我的祈求是能有這方面天分的年輕人被挑選出來從事這種神聖的職分。我的祈求得到應允，而阿華（嚴清華）的來到似乎表明了教會的首領（基督）的心意。從一開始，我就訓練這位第一個皈依基督的人來從事傳教的工作，他也立刻成為我的學生和夥伴。承認基督後，他就在早上來我的屋子，因為我以前的僕人受不了我喋喋不休的一直說台語而離去，阿華就把我的房子整理得既整齊又乾淨。後來，他就來和我住負責我一切的家務事。¹²

在馬偕的教育理念，認為要有「本地化」的特質，因為宣教師必須認同本地人的生活方式，甚至他提出幾乎是「適者生存」的宣教哲學，主張應該建立一個「自給自養的教會」（self-supporting church），會這樣做的原因，主要是「自傳」（self propagation）或所謂「本土宣教」的實用性和必要性。除了培養本地傳教人才的緊迫性外，外國宣教師人力不足，難以適應臺灣艱困環境與氣候的挑戰，因此重視「本地化」，不只是需求，也是先進的想法。¹³馬偕在一百多年前，能有如此先進的傳教策略是相當不容易的，印證了福音要往普天下傳，人人皆能得救之想法。

如前述引文，馬偕在臺灣最初的宣教是以宣傳十誡開始，他不僅在門外張貼十誡，也在四處分發十誡海報，希望引起臺灣人對基督教的興趣。馬偕此種作法

¹¹ 馬偕原著；林晚生譯，鄭仰恩校注，《福爾摩沙紀事：馬偕臺灣回憶錄》（From far Formosa: the island, it's people and missions）（臺北：前衛，2007），頁 127。

¹² 馬偕原著；林晚生譯，鄭仰恩校注，《福爾摩沙紀事：馬偕臺灣回憶錄》（From far Formosa: the island, it's people and missions）（臺北：前衛，2007），頁 131。

¹³ 鄭仰恩，〈蘇格蘭啟蒙運動對早期臺灣基督教的影響：從馬偕的現代化教育理念談起〉，《臺灣文獻》63.4(2012.12):144。

在宣教工作上，有他的用意。郭和烈(1906-1974)根據馬偕史料作出以下幾點判斷，他認為（一）馬偕知道華人在四書五經讀過「天」、「上帝」、「帝」這三個字，這三個字是互用的，他瞭解大部分華人沒有敬拜四書五經所講論的上帝，甚至讀書人也沒有敬拜這位上帝，反而敬拜孔子為神明或其他的群神。然而馬偕到臺灣的任務是要傳這位上帝成為人（即耶穌基督）、為罪人捨命的福音。這位上帝是聖、義、愛的上帝，是人類應該敬拜的，並且我們要照這位上帝的旨意而生活，不僅求五福，最重要的還是對人、對國家、對社會實行上帝的聖、義、愛來榮耀上帝。

（二）馬偕知道中國是孝道之邦，他在十誡中的第五誡找到與華人的共通點，把華人的孝道思想移轉於孝敬天父。（三）馬偕分發十誡的海報有其他重要的意義，如安息日聽道、遵守倫理道德，使讀者能知道基督教是注重德行的宗教，不用盲目地排斥。這也與我們重道義之邦有很好的接觸點，可見馬偕是一位賢明的宣教師。¹⁴下節說明馬偕在傳教過程中，用行動來感召信徒以實踐他的教育理念。

三、馬偕的宗教實踐

我有滿懷的煩惱與憂愁。需要忍耐，上帝，我們的上帝仍然是榮耀的與真實的。很快的這裡所有的事都會過去，我們將去未知的地方，「我們將見面不再分離」。

上帝祝福與拯救我們！¹⁵

由於馬偕注重本地化傳教，他在初期收了幾位本地人當傳道師，對宣教工作助力甚大，連其他宣教士都相當讚許。繼馬偕之後來北臺灣傳教的加拿大牧師吳威廉（Rev. William Gauld, 1861-1923）提到本地同工的效率，以馬偕第一個學生嚴清華牧師（1852-1909）為例，寫到在管理宣教區方面，嚴清華意識到自己在服事上並不是無足輕重的，而是好像保羅的角色，他與新來的宣教師討論宣教區的事務時，總是手勢、言語、動作並用，在相處之間，沒有絲毫摩擦，識他越久、

¹⁴ 郭和烈，《馬偕傳：攬是為主基督》（臺北：主流出版，2019），頁 140-145。林鴻信，〈馬偕神學思想初探〉，《臺灣神學論刊》20(1998.03):67。

¹⁵ 偕叡理(George Leslie Mackay)原著；王榮昌等譯；北部台灣基督長老教會大會，北部台灣基督長老教會史蹟委員會策劃翻譯，《馬偕日記·第2冊》(The diaries of George Leslie Mackay) (臺北：玉山社)，頁 295。

知他越多會更愛他，會更相信他的誠實，更尊重他的判斷。¹⁶馬偕與嚴清華的互動關係，就像是上帝早已安排好，讓馬偕更進入且融入臺灣在地社會。下列兩則日記是說明馬偕與嚴清華在研讀聖經上的互動過程：

第一則是 1872 年 5 月 4 日的日記。¹⁷

馬偕寫道：「阿華在我旁聽下唸了 6 章的約翰福音，我也讀給他聽、讓他改正我的台語。真是很好的同伴，就是上帝派遣他來的。再一次邀請西方人在主日前來禮拜。出乎我意料之外，阿華拿著報紙貼在我的書籍粗糙的表面上和其他不完美的家具之上，作為禮拜的準備。每晚都睡得很少。」

第二則是 1872 年 10 月 30 日的日記。¹⁸

馬偕寫道：「我們一起閱讀馬可福音書，首先閱讀漢字的部首，然後「文言文」，之後以讓人能瞭解的方式朗誦。之後全部都練習羅馬字。只有阿華能夠一見就念出來。裕（吳益裕）在艱苦的奮鬥，銳（許銳）讀得非常好。其他的人才開始學一些。我們練詩歌好幾小時。」

作為一名宣教士，需具備流利的口才，要能夠講道理讓信眾感動，更何況是一名外國牧師，適應當地民情，講本地的話，足見馬偕下了多大苦心在傳教準備工作。跟著信徒閱讀聖經，帶領他們知曉神學的內容，共同學習成長。

恩師馬偕博士，可說是我所經驗的六十年間最會講道的一個人。人眾聽了馬偕博士的講道，不管多長，都不會感到厭倦，而且會深受感動。不管士、農、工、商，每一階層的人都想和他接近，而博士也好好接待他們，指導他們。博士非常疼愛他的學生，當學生們見到他那親切的臉和姿態時都會從心底產生愛和敬畏之心。在訓練學生的過程上，若有學生犯了過錯，博

¹⁶ 陳冠州，甘露絲(Louise Gamble)主編，《北台灣宣教報告：馬偕在北台灣之紀事 1868-1901·第 5 冊》(North Formosa mission reports: G.L. MacKay's life in north Formosa) (臺北：明燿文化出版，2015)，頁 17。

¹⁷ 偕叡理(George Leslie Mackay)原著；王榮昌等譯；北部台灣基督長老教會大會，北部台灣基督長老教會史蹟委員會策劃翻譯，《馬偕日記·第 1 冊》(The diaries of George Leslie Mackay) (臺北：玉山社)，頁 51。

¹⁸ 偕叡理(George Leslie Mackay)原著；王榮昌等譯；北部台灣基督長老教會大會，北部台灣基督長老教會史蹟委員會策劃翻譯，《馬偕日記·第 1 冊》(The diaries of George Leslie Mackay) (臺北：玉山社)，頁 79。

士就把那個人叫到沒有人看到的地方，給予忠告或規勸，而且絕不把他的過失傳揚給他人。他那讓人知道自己的過錯，讓人有反省的機會，導致犯過者悔改的精神使人感服不已。¹⁹

透過門徒的描述來看馬偕其個人特質，充滿熱忱，對信仰的虔誠，待人處事給人深刻印象。馬偕的學識淵博展現在他的著作，對生活的細膩觀察之中。吾人可以理解馬偕一方面宣教，另一方面對天文、地理、動物學、植物學、宗教、地質等有興趣，郭和烈認為馬偕目的有三種，分別是第一，觀察大自然，是馬偕對創造宇宙萬有的天父敬虔的信仰告白，誠心信賴和滿心的感謝；第二，要訓練自己的門徒觀察大自然，使他們更能從其中了解上帝的偉大；第三，藉以宣教，與上述可以合而為一，因為訓練門徒的目的也是在宣教。²⁰也就是說，信仰並非只是關起門來在教堂學道理，而更包含對上帝對大自然的創造，從中明白環境對人的重要性，人非獨立於世的存有，而是與上帝同在。

馬偕訓練門徒有獨特的方法，當嚴清華首次用本地人基督徒的身份對那些不信主的憤怒人們作見證。馬偕說道：「在雞籠，我們在一間很大間的廟宇的石階上唱了一、二首詩，廟口和路邊很快的都擠滿了人，他們都是拜神明的人，所以很生氣，有些人是阿華以前認識的老朋友，他們看到阿華站在這個可惡的外國鬼子身邊時，他們對這位基督教宣教師的鄙視比起他們對這位改信基督教的漢人的態度，就算不得什麼了。我轉向阿華並請他向這些人說幾句話，這是一個考驗的時刻。當我請他講幾句話時，他靜靜的把頭俯得低低的。我立刻唸了第一節聖詩。...他看著那些憤怒的人群，用一種心中篤信且不害怕的安詳清晰口吻說：我是一個基督徒，我敬拜那位真神，我不能拜那些老鼠可以咬壞的神明。我不害怕，我愛耶穌，祂是我的救主和朋友。」²¹由此可知唱詩歌不只是为了吸引群眾注意，也多次讓阿華的信心更為堅定，更是馬偕用以安慰自己、重新得力的良方。在忙碌的教導、講道中，每天晚上都有人到馬偕家串門聊天。²²簡言之，馬偕使用的

¹⁹ 嚴彰，〈牛津學堂與恩師之風采〉，收入蘇文魁主編，《滬尾江河：淡水教會設教 120 週年紀念冊》（臺北縣淡水鎮：淡水基督長老教會，1992），頁 115-116。

²⁰ 郭和烈，《馬偕傳：攬是為主基督》（臺北：主流出版，2019），頁 138。

²¹ 馬偕原著；林晚生譯，鄭仰恩校注，《福爾摩沙紀事：馬偕臺灣回憶錄》（From far Formosa: the island, it's people and missions）（臺北：前衛，2007），頁 135-136。

²² 徐柏蓉，陳昭儀，〈生命意志的實踐即是創造力：馬偕的生命故事〉，《應用心理研究》39(2008.09):181。

傳道策略，在北部教會五十年歷史文件中收錄馬偕傳道方法，有四種。²³

1	週遊佈道。一邊讀書，一邊講道。
2	建立禮拜堂派人在那裡傳道。昔日傳道人得分成好幾次來讀。
3	設義塾教孩子讀書，未收學費，學習聖詩，白話字要理問答。
4	濟藥。用西藥送人，馬偕為人拔除蛀牙來利益別人。

早年的傳教環境，文盲比例佔大多數，帶著西方知識的外國傳教士，必須改善教育情況，加上醫藥水準低落，行醫成為宣教的重要方式。他們從助人行動逐漸將基督信仰的核心價值體現出來。傳道人的素質，要不斷提升，馬偕帶領門徒一邊讀書，一邊傳道，學習用台語唱聖詩，貼近群眾，一步步克服困難。²⁴其次馬偕在臺灣所建立的長老教會的聚會形式，並不像是 1870 年代在加拿大所發展的長老教會聚會形式，他所教導的長老教會的聚會形式是由社群的結構所形塑而成，而非教會組織的結構。馬偕所帶來的形式具有階級性的特質，是一種蘇格蘭高原地傳統的族長式宗教文化，重視個人的見證、經文的解釋和族長的帶領。²⁵或許這是馬偕因應臺灣在地漢人的風俗民情所採取的方法，與漢人父系社會相關。

四、馬偕的宗教教育

基督教並不是可以被教導的一套哲學，而是必須活出來的生命。耶穌的宗教之有別於其他宗教，在於它是一種道成肉身，由神轉化為人，其力量是一種神聖之位格的力量，它是藉由人的接觸來傳揚的。²⁶

²³ 北部台灣基督長老教會史蹟委員會著；陳宏文譯，《北部台灣基督長老教會的歷史》（臺南：人光出版社，1997），頁 47-48。

²⁴ 剛開始馬偕的台語原先是跟牧童學習，也用一本「英華字典」做自修之用。因為他沒有教師和助手，往往要弄懂一字一詞，浪費了許多時間。他每天不斷高聲練習學到的新字彙，極力避開跟歐美人士或能說英語的漢人接觸，總是想辦法和操台語的人聊天。詳見：曹永洋，《寧毀不銹—馬偕博士的故事》（臺北：文經社，2001），頁 51-52。

²⁵ 瑪格瑞特·范德(Marguerite Van Die)著；陳志榮譯，〈馬偕的成長與教育背景〉，收入陳志榮編著，《馬偕傳奇》（臺北：真理大學宗教文化與組織管理學系，2012），頁 16。

²⁶ 馬偕原著；林晚生譯，鄭仰恩校注，《福爾摩沙紀事：馬偕臺灣回憶錄》(From far Formosa: the island, it's

馬偕生活待在臺灣約有三十年的時間，對於臺灣的宗教文化從陌生到熟悉，他不以基督教護教立場看待異文化，而是比較接近參與賽局的概念，用贏得比賽的角度來看待。這可能來自他在英國讀書的經驗，因為研究婆羅門與印度教，讓馬偕培養起對於與印度相關的宗教傳統知識。此外，馬偕在傳教策略不以公開指責或批評別宗教信眾認為神聖珍貴的事，而是採取主動認定他們所信的真與美的部分，藉此來作為讓對方打開心門的通關密語。²⁷在馬偕過世前一年(1900)他對加拿大教會寫的宣教報告，當中說明這些年來的成果內容。馬偕撰寫宣教報告給海外宣教委員會幹事偕彼得牧師，提到該年北臺灣事工特色有下列十項：²⁸

1	福爾摩沙政府官員對我們的態度極其友善—對異教徒傳講耶穌和祂釘十字架
2	以教義問答為工具教導信徒—
3	大多數的傳道師對教導兒童、婦女與老年人極具熱忱—
4	指派給傳道師該研讀的聖經段落，他們都勤奮研讀—
5	信徒積極行動要贏得異教徒的靈魂。
6	各方面的事工普遍都有進展。
7	興建 10 間新教堂，並且重建被毀的教堂。
8	在牛津學堂的熱情事工—除了短暫的假期之外，兩個部門的學生心智專一地學習—柯玖與其他數人在教學工作上協助我—從事工創立以來，這是最享受學堂教學工作的時刻。
9	醫院運作屬例常性。
10	該年度受洗人數有 252 人；1891 人領聖餐紀念救主犧牲的愛—
11	事工不興旺嗎？我們會贏得福爾摩沙，使它全然歸耶穌為聖嗎？

牛津學堂的成立，是馬偕對神學教育的具體落實，在學堂他們花很多時間在學習聖經、歷史、生態等科目，討論關於基督信仰的教義問題，在生活中找到與信仰的關聯性，也訓練學生們講道，在各方面都有成長，這是馬偕最享受的教學

people and missions) (臺北：前衛，2007)，頁 141。

²⁷ 王榮昌，〈馬偕與其他宗教〉，《神學與教會》39.2(2014.06):224。

²⁸ 陳冠州，甘露絲(Louise Gamble)主編，《北台灣宣教報告：馬偕在北台灣之紀事 1868-1901·第 5 冊》(North Formosa mission reports : G.L. MacKay's life in north Formosa) (臺北：明耀文化出版，2015)，頁 185。

工作。仔細來看，這樣全面性的課程安排，是表達出馬偕對通識教育的重視，是回歸到人的本質教育，培養優質人才，不只是專才，也要通才。換言之，從現代的教育觀點來論，馬偕以基督信仰的培育為基礎，逐漸發展各學科領域等的教育資源，讓學生在身心靈各方面都能獲得充分的發展，重視學生生活教育，並且愛護學生，這與基督教自設教以來重視生活教育有關，生活教育的衍生與發展皆源自於神學。²⁹值得注意的是，馬偕的教學方式其實具有十九世紀博物學(natural history)的科學知識與概念，這是因為他對臺灣的在地遊歷探索，如同探險家的生涯，建立在外來者對「他者」(the other)的好奇，透過四處遊走探訪，一方面認識臺灣各地民情，作為構築且支撐其傳播福音，促進「野蠻人」文明開化的論述基礎；另一方面則是以其知識優勢的角色，建構出一套對臺灣在地知識的詮釋權。

30

我們每天花 1 至 5 個小時在研讀教會歷史、聖經神學、生態、地理、天文學。逐行逐字地討論短篇教義問題的 107 個問題。而且他們矢志要完全背記起來。每晚，我們照例聚集在學堂大廳一、兩個小時，女學堂的學生坐在中間，牛津學堂的男生圍繞著她們。每一個人在講道、背誦與吟唱都有充分的練習。我無法將這每晚持續不斷的練習所成就的美善與堅固的成果呈現於紙墨之間，僅能以兩個字來描繪每一個階段，就是成長；在熱心上成長，在道德上成長，知識上成長，恩典中成長，並且在對眾人的講道、勸服與指引上都成長。³¹

承上所言，馬偕對待異文化的宗教信仰是採取觀察，不立即批判的角度，他特別以「祭祖」為例，說明祭祖如同猶太人的逾越節習慣，是人的天性，而非只是接受來自基督宗教拜偶像的批評，有其可取之處，期望民眾接納基督信仰。

祖先崇拜有些地方是合於人類的天性，因為其動機雖是出於害怕，但卻以

²⁹ 高榮輝，《馬偕博士教育精神在真理大學實踐之研究》（臺北：天主教輔仁大學教育領導與發展研究所在職專班碩士論文，2006），頁 18、21。

³⁰ 殷寶寧，〈馬偕牛津學堂博物館空間建構歷程再思——一個後殖民角度的閱讀〉，《博物館學季刊》28.2(2014.04):16。另外馬偕也帶來西方公共衛生觀念，相關研究參見：江玉林，〈瘴癘疾疫與衛生治理：晚清馬偕臺灣傳教行醫的衛生管制反思〉，《思與言》57.3(2019.09):1-71。

³¹ 陳冠州，甘露絲(Louise Gamble)主編，《北台灣宣教報告：馬偕在北台灣之紀事 1868-1901·第 4 冊》(North Formosa mission reports : G.L. MacKay's life in north Formosa)（臺北：明耀文化出版，2015），頁 71。

孝順為根本。而在每年家人團圓時，大家都是以非常真誠的心聚在過往的祖先神牌前面。除夕對於漢人就像虔誠的猶太人在過逾越節之夜一樣。……我的習慣是決不公開指責或批評人們所視為神聖珍貴的，反倒是會去認定其中的真與美之點，並利用這點來作為如天方夜譚故事裡的「芝麻開門」一樣的有效辭令，來使人們打開他們的心門。³²

馬偕在教堂的規劃，採取大膽設計，例如艋舺、新店、錫口三處，刻意新建尖頂教堂的用意，希望能藉此破除漢文化傳統的風水觀念，引導臺灣民眾拋開勘輿迷信進而接受福音，讓馬偕在建築物上作出尖頂形制，無異是採取「當頭棒喝」般的強硬方式。然而，牛津學堂卻採取東西合璧的風格，原因在於緩和附近佛教信眾的排斥心態，或是體現其迎合傳統風水思維的用意，表現馬偕在處事上的折衷。³³馬偕在牛津學堂一直教到晚年，寫下不少對此地的感觸。馬偕寫道：「我若在淡水，晚上就會在樹木下、叢林間一繞再繞的走好幾圈，既可運動，又可察看學院，還可冥思。花和樹的味道與景色能讓人感到精神百倍，整個校園看起來令人賞心悅目，對於學堂也很有幫助。我個人來到異教徒之中，要努力提升他們，來讓他們知道上帝的本質和目的。上帝是秩序井然的、是喜愛美景的，而我們應該從見到上帝所造的宇宙萬物的井然有序上，努力跟隨主的腳步，讓一切也井然有序與美好。」³⁴

根據林鴻信的研究指出，馬偕自逍遙學院時代開始，對學生的教導經常涵蓋對動植物的認識，儘管這主要目的是為了訓練傳道人，但實在是一般神學教育難以想像。例如馬偕與徒弟嚴清華爬觀音山，是為了開啟其信仰眼界，增加對上帝的認識。對於馬偕而言，成為優秀的宣教師不只需要學習認識聖經，了解語言文化，而且需要學習對大自然的知識。³⁵更是說明生活與信仰是密不可分，人與自然的關係，依靠信仰可以深化人本身的能力，與神聖相遇。

³² 馬偕原著；林晚生譯，鄭仰恩校注，《福爾摩沙紀事：馬偕臺灣回憶錄》(From far Formosa: the island, it's people and missions) (臺北：前衛，2007)，頁 122。

³³ 洪健榮，〈十九世紀後期來臺傳教士對於風水民俗的態度〉，《輔仁歷史學報》29(2012.09):188-189。

³⁴ 馬偕原著；林晚生譯，鄭仰恩校注，《福爾摩沙紀事：馬偕臺灣回憶錄》(From far Formosa: the island, it's people and missions) (臺北：前衛，2007)，頁 281-282。

³⁵ 林鴻信，〈從《臺灣遙寄》看馬偕〉，《臺灣神學論刊》23(2001.03):36。

五、結語

家父很有語言天才，他的聲音優美，強而有力，他的言語充滿了與生俱來的熱情與自信。不論青年人或老年人都喜歡聽他講話，一連數小時而毫無倦容，很少人能忘記他所說的話。……家父的性格沉默寡言，他時常願意單獨一人去冒險。他是一個意志很堅強的人，始終樂天知命，樂觀奮鬥從不失望。家父最討厭虛偽和傲慢，最崇尚尊敬別人的正義感、謙遜和愛德。

---偕叡廉·〈追念我的父親〉³⁶

今年(2020)是馬偕逝世 119 年，距離馬偕抵達淡水的 1872 年，將近 150 年，這麼長的時間以來，仍然有相當多的人在紀念這位加拿大長老教會的宣教士。綜上所述，馬偕是富有愛心的宗教家，更是博學多才的教育家，自二十八歲來臺灣傳教，一直到五十七歲在淡水逝世，馬偕在淡水長眠，與家人同樣葬在他深愛的臺灣土地。更進一步說，馬偕研究醫術，救助臺灣人民無數，倡辦新教育，目前有多所學校、機構都跟馬偕有關，如臺灣神學院（1901 年創立）、馬偕紀念醫院（1912 年創立）、淡江中學（1914 年創立）、真理大學（1965 年創立）等。³⁷

由此可見，我們知道馬偕熱愛臺灣的心，無庸置疑，從他娶臺灣人張聰明(1860-1925)，在當時來臺灣的基督教傳教士來說，只有馬偕一例，其他的傳教士並不這樣做。後來馬偕的三個子女，分別是偕媽連(1879-1959)、偕以利(1880-1970)、偕叡廉(1882-1969)皆繼承父業，繼續傳教，兩位女兒均嫁給臺灣人，這可說是難能可貴之事。從馬偕所留下的檔案，可以推測馬偕是個忍耐力很強、信心十足的人，否則無法在台一住近三十年，歷經清領時期與日本統治時期，卻還能對傳教充滿信心，不屈不撓。不但如此，馬偕是個深具計畫性的人，並且認真學習，勤學語言，爾後創辦學校，成為臺灣提倡西式教育的先鋒。³⁸

然而因筆者學識有限，無法窮盡馬偕一生對於臺灣所作出的巨大貢獻，只能

³⁶ 偕叡廉述，李其振譯，〈追念我的父親〉，收入蘇文魁主編，《滬尾江河：淡水教會設教 120 週年紀念冊》（臺北縣淡水鎮：淡水基督長老教會，1992），頁 111。

³⁷ 陳王癸，〈馬偕博士與臺灣〉，《臺灣文獻》33.2(1982.06):115。

³⁸ 陳梅卿，〈馬偕牧師及其家族在台的生涯〉，《歷史月刊》160(2001.05):96-98。

以管窺天，試圖從福音興學、宗教知識的觀點，探討十九世紀末的基督教如何傳入臺灣再透過辦教育、醫病人讓民眾接受福音，進而領受上帝恩典，成為全新的人，同時擁有愛上帝的信心。就像馬偕在回憶錄所寫，當他第三次休假結束回到臺灣，當中記載的一段話，令人振奮，在此作為本文的結語。

我們帶著快樂的信心出發，知道我們要去臺灣做工，並為耶穌救主作見證。
我們信賴祂的引導，因為祂知道路；信賴祂永不會迷失。³⁹

附錄：馬偕年表⁴⁰

年	月	日	經歷
1844	3	21	出生加拿大之若拉村，排行第六。
1866			加拿大多倫多大學洛士神學院入學。
1867			轉學美國普林斯頓神學院。
1870	夏		神學院畢業，提出海外傳教申請。
1870	10		歷遊英國，到愛丁堡大學研修。
1871	4		海外傳教被許可，回國。
1871	9		牧師按立禮。
1871	10		東來。
1871	12	30	抵打狗，停留李庥牧師宅二個月。
1872	3	7	北上，抵滬尾。
1872	4	14	初次以閩南語說教。
1873	1	9	第一次施行洗禮。
1878	5	27	與張聰明女士結婚。
1879	5	24	長女媽蓮出生。
1880	1	1	一家三口回國度假。

³⁹ 馬偕原著；林晚生譯，鄭仰恩校注，《福爾摩沙紀事：馬偕臺灣回憶錄》(From far Formosa: the island, it's people and missions) (臺北：前衛，2007)，頁 318。

⁴⁰ 資料來源：陳梅卿，《宜蘭縣基督教傳教史》(宜蘭：宜蘭縣政府，2000)，頁 7。

年	月	日	經歷
1880	9	4	次女以利出生於加拿大。
1881	12	29	一家四口返台。
1882	1	22	長男偕叡廉出生。
1882	7	21	牛津學堂落成。
1883	不明	不明	開始到噶瑪蘭傳教。
1884	1	19	女學堂落成，3月3日開始上課。
1885	10		中法戰爭避難香港。
1890	9	3	馬偕從蘇澳啟程往花蓮。
1893	9	18	一家五口回國度假，柯維思同行。
1895	11	19	一家返台。
1899	3	9	媽蓮與陳清義，以利與柯維思結婚。
1900	6		患喉疾。
1900	11	1	赴香港治病。
1901	1	11	返回滬尾。
1901	6	2	喉頭癌病逝滬尾，享年 57 歲。

引用書目

一、近人論著

王榮昌 2014 〈馬偕與其他宗教〉，《神學與教會》39.2(2014.06):213-228。

北部台灣基督長老教會史蹟委員會著；陳宏文譯 1997 《北部台灣基督長老教會的歷史》，臺南：人光出版社。

江玉林 2019 〈瘴癘疾疫與衛生治理：晚清馬偕臺灣傳教行醫的衛生管制反思〉，《思與言》57.3(2019.09):1-71。

林昌華編著 2006 《來自遙遠的福爾摩沙》，臺北：日創社文化。

林明珠主編 2003 《祭祖/祖靈與基督教信仰》，臺北：臺灣神學院。

- 林鴻信 1998 〈馬偕神學思想初探〉，《臺灣神學論刊》20(1998.03):63-74。
- 林鴻信 2001 〈從《臺灣遙寄》看馬偕〉，《臺灣神學論刊》23(2001.03):31-46。
- 洪健榮 2012 〈十九世紀後期來臺傳教士對於風水民俗的態度〉，《輔仁歷史學報》29(2012.09):169-210。
- 徐柏蓉，陳昭儀 2008 〈生命意志的實踐即是創造力：馬偕的生命故事〉，《應用心理研究》39(2008.09):165-213。
- 殷寶寧 2014 〈馬偕牛津學堂博物館空間建構歷程再思——一個後殖民角度的閱讀〉，《博物館學季刊》28.2(2014.04):5-32。
- 馬偕原著；林晚生譯，鄭仰恩校注 2007 《福爾摩沙紀事：馬偕臺灣回憶錄》(*From far Formosa : the island, it's people and missions*)，臺北：前衛。
- 高榮輝 2006 《馬偕博士教育精神在真理大學實踐之研究》，臺北：天主教輔仁大學教育領導與發展研究所在職專班碩士論文。
- 偕叡理(George Leslie Mackay)原著；王榮昌等譯；北部台灣基督長老教會大會，北部台灣基督長老教會史蹟委員會策劃翻譯 2012 《馬偕日記》(*The diaries of George Leslie Mackay*)，臺北：玉山社。
- 張瓊惠主編 2001 《愛在臺灣：馬偕博士影像紀念輯》，臺北：國立臺灣博物館。
- 曹永洋 2001 《寧毀不銹——馬偕博士的故事》，臺北：文經社。
- 郭和烈 2019 《馬偕傳：攏是為主基督》，臺北：主流出版。
- 陳壬癸 1982 〈馬偕博士與臺灣〉，《臺灣文獻》33.2(1982.06):111-119。
- 陳志榮編著 2012 《馬偕傳奇》，臺北：真理大學宗教文化與組織管理學系。
- 陳冠州，甘露絲(Louise Gamble)主編 2015 《北台灣宣教報告：馬偕在北台灣之紀事 1868-1901》(*North Formosa mission reports : G.L. MacKay's life in north Formosa*)，臺北：明燿文化出版。
- 陳梅卿 1991 《清末台灣におけるキリスト教の受容と展開：マツカイを中心に》，東京：立教大學博士論文。

陳梅卿 2000 《宜蘭縣基督教傳教史》，宜蘭：宜蘭縣政府。

陳梅卿 2001 〈馬偕牧師及其家族在台的生涯〉，《歷史月刊》160(2001.05):89-99。

鄭仰恩 2012 〈蘇格蘭啟蒙運動對早期臺灣基督教的影響：從馬偕的現代化教育理念談起〉，《臺灣文獻》63.4(2012.12):137-164。

蘇文魁主編 1992 《滬尾江河：淡水教會設教 120 週年紀念冊》，臺北縣淡水鎮：淡水基督長老教會。

